IBARRAKO UDALA GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA	**Espedientea:** / Expediente:	Deialdi bidezko diru-laguntzak. 15000tik gora **2020WDDH0003**
	Sarrera-erregistroa.: / Registro de entrada:	000000 -
	Titularra: / Titular:	IBARRAKO UDALA
	Gaia: / Asunto:	Merkataritzan eta ostalaritzan COVID 19ari aurre egiteko beharrezko inbertsioak egiteko

DEIALDIAREN PROPOSAMENA

Hitzaurrea

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2020ko ekainaren 10ean, merkataritzaren eta ostalaritzaren sektoreetan ekonomia suspertzeko programaren oinarri arautzaileak eta 2020rako deialdia argitaratu ziren. Programa hori Gipuzkoako Foru Aldundiak sustatu du, COVID-19ari aurre egiteko.

Onuradunak Udalak izango dira, baina helburua merkataritza eta ostalaritza sektoreetako inbertsioak finantzatzea da, Covid-19ari aurre egiteko jarduera ekonomikoa prestatzeko.

Helburu horrekin, Ibarrako Udalak 18.568 €-ko dirulaguntza jaso du.

Orain, Ibarrako merkataritza eta ostalaritza sektoreek egiten dituzten inbertsioak finantzatu behar dira dirulaguntza honekin.

Apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarrienak (TAOL), III. Kapituluko 25. eta ondorengo artikuluetan, udalen eskumenen artean esleitzen ditu eskumena.

Azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzei buruzko Legeak eta garapen erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak xedatzen dute, tokiko udalen diru-laguntzak arautzeko oinarriak ezarri beharra dagoela, eta horiek aurrekontua gauzatzeko oinarrien markoan onetsi behar direla, diru-laguntzen ordenantza nagusi baten bidez edo diru-laguntzen hainbat modalitatetarako ordenantza espezifiko baten bidez.

2013ko ekainaren 7ko GAOko 108. zenbakian argitaraturik dagoen Ibarrako Udalaren Diru-laguntzen Ordenantza Orokorrak arautuko ditu diru-laguntza hauek emateko baldintza eta prozedura.

Ibarrako Udalaren 2020-2023 epealdirako Dirulaguntza Plan Estrategikoak, GAO 38 zk. argitaratua 2020ko otsailaren 26an, arautuko du deialdi hau.

PROPUESTA CONVOCATORIA

Preámbulo

En el Boletín Oficial de Gipuzkoa, de 10 de junio de 2020, se publicaron las Bases reguladoras y la convocatoria de 2020 del Programa para la reactivación económica local en los sectores del comercio y hostelería para hacer frente a la Covid-19, promovida por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Los beneficiarios serán los Ayuntamientos, si bien el objetivo es financiar las inversiones en los sectores de comercio y hostelería dirigidos a preparar la actividad económica para hacer frente a la Covid-19.

Con este objetivo, este Ayuntamiento ha recibido una subvención de 18.568 €.

Ahora, procede con esta subvención financiar las inversiones que realicen los sectores de comercio y hostelería del municipio de Ibarra.

La ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local (LBRL) en su capítulo III, articulo 25 y siguientes determina entre las competencias municipales las competencias referidas.

La ley General de subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre, en su artículo 17, y su reglamento de desarrollo aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, regulan la necesidad de la determinación de las bases para las subvenciones de las corporaciones municipales así como la necesidad de aprobación de las mismas en el marco de las bases de aprobación de los presupuestos, por medio de una ordenanza general o por medio de una ordenanza específica para diversas modalidades de subvenciones.

La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Ibarra, publicada en el BOG nº 108, del 7 de junio de 2013, regulará las condiciones y procedimiento para la concesión de las presentes subvenciones.

El Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Ibarra 2020-2023, publicado en el BOG nº 38, del 26 de febrero de 2020, regulará la presente convocatoria.

Dirulaguntzak iragarki, norgehiagoka, objektibotasun eta berdintasun printzipioen arabera emango dira, Herri Administrazioa haiei atxikita baitago, besteak beste, sustapen-jarduerak gauzatzerakoan.

Las subvenciones se concederán respetando los principios de publicidad, concurrencia, objetividad e igualdad ya que la administración pública se adhiere a las mismas en el momento de realización de las actividades promovidas

Euskal Autonomia Erkidegoko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.1 artikuluaren 25) eta 34) paragrafoetan udalei adierazitako eskumenak baliatzen dira.

En el ejercicio de las competencias señaladas a los Ayuntamientos por la Ley 2/2016 de Instituciones Locales del País Vasco, en los párrafos 25) y 34) del art. 17.1..

1. Xedea

1. Objetivo

Deialdi honen xedea da baldintzak arautzea, honako helburuak dauzkaten dirulaguntzak emateko: Ibarrako merkataritza eta ostalaritza sektoreetan beharrezko inbertsioak egitea, ekipamenduak jartzea eta inbertsio horiek bideratzeko ikerketak egitea, jarduera ekonomikoak Covid-19ari aurre egiteko prestatze aldera.

El objeto de esta convocatoria es regular las condiciones para la concesión de subvenciones destinadas a inversiones, equipamientos y estudios necesarios para llevar a cabo esas inversiones, dirigidas a preparar la actividad económica y hostelería de Ibarra.

Dirulaguntzaren xedea da tokiko jarduera sustatu nahiz suspertzea eta, bide batez, sektoreen jarduera ekonomikoa, enplegua eta lehiakortasuna mantentzea, Covid-19aren krisiak eragindako ondorioei aurre egin ahal izateko.

La finalidad de estas subvenciones es promover y reactivar la actividad local que permita mantener la actividad económica, el empleo y la dimensión competitiva de dichos sectores para que ambos puedan afrontar las consecuencias derivadas del impacto generado por la crisis producida por la Covid-19.

2. Dirulaguntzak emateko prozedura

2. Procedimiento de concesión de las subvenciones

Dirulaguntzak emateko prozedura konkurrentzia erregimenean izango da eta zenbateko guztia dirulaguntzaren onuradunen artean banatuko da, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak 22.1 artikuluan xedatutakoaren babesean.

El procedimiento de concesión será en régimen de concurrencia de las ayudas reguladas en estas bases, con prorrateo entre los beneficiarios de la subvención, del importe global, en virtud del art. 22.1 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

Emandako dirulaguntza guztiak behin bakarrik esleituko dira, egintza bakar batean, lehiaketa-teknika erabili gabe, eskabideak garaiz eta behar bezala aurkeztu dituzten eta oinarri hauetan onuradun izateko eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten erakunde guztiei laguntzak ematea helburu duen programa delako.

La adjudicación de todas las ayudas concedidas se realizará de una sola vez, en un mismo acto, sin utilizar la técnica concursal, por tratarse de un programa cuya finalidad es otorgar ayudas a todas aquellas entidades que, habiendo formulado sus solicitudes en tiempo y forma, cumplan los requisitos exigidos en las presentes bases para resultar beneficiarias.

Establezimenduko dirulaguntza bakarra emango da.

Se concederá una única subvención por establecimiento.

Emateari buruzko behin betiko ebazpena Ibarrako Udalaren webgunean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (DDBS) argitaratuta jakinaraziko da.

La notificación de la resolución definitiva de concesión se realizará mediante su publicación en la página web del Ayuntamiento de Ibarra, en el BOG así como en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS).

3. Finantzaketa eta esleipen ekonomikoa

Deialdi honetarako finantzazioa Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Sustapen, Turismo eta Landa Ingurune Sailetik dator bere osotasunean, gehienez 18.568 €.

3. Financiación y consignación económica

Esta convocatoria está financiada en su totalidad por el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa, tiene una consignación máxima de 18.568 €.

4. Dirulaguntzaren zenbatekoa

Dirulaguntzaren zenbatekoa aurkeztutako jarduketaren aurrekontuaren %100 artekoa izango da. Horretarako, haren finantzaketari lotutako aurrekontu baliabideak ez badira nahikoak egindako eskaerei erantzuteko, horien artean banatuko dira, oinarri gisa aurkeztutako aurrekontuaren arabera kalkulatutako dirulaguntza teorikoaren zenbatekoa hartuta, oinarri honetan ezarritako muga kontuan hartuta, betiere aurkeztutako aurrekontuak deialdiaren helburua justifikatzen badu.

4. Cuantía de la subvención

La cuantía de la subvención podrá ser hasta del 100% del presupuesto de la actuación presentada. Si las disponibilidades presupuestarias vinculadas a la financiación del mismo resultaran insuficientes para atender las peticiones formuladas, se procederá a su prorrateo entre las mismas tomando como base para su cálculo el importe de la subvención teórica calculada en función del presupuesto presentado, con el límite señalado en esta base siempre y cuando el presupuesto presentado justifique el objeto del contrato.

5. Diruz lagundu daitezkeen jarduerak

Diruz lagundu ahal izango dira inbertsioak eta ekipamenduak, baita inbertsioak gauzatzeko azterketak ere, jarduera ekonomikoak Covid-19 edo koronabirusari aurre egiteko prestatzera bideratuak badaude. Besteak beste, honako hauek izango dira:

- Lokalak edo laneko moduak egokitzea.
- Segurtasun eta osasunaren irizpideak/protokoloak betetze aldera, merkataritza- edo ostalaritza-lokalak moldatzeko inbertsioak eta ekipamendua.
- Bezeroekin eta erakunde hornitzaileekin harreman berriak antolatze aldera, laneko moduak egokitzeko inbertsioak eta ekipamenduak.

Diruz lagundutako gastutzat joko dira diruz lagundutako jarduerаren izaerari dagozkionak eta oinarri hauetan ezarritako epeen barruan egiten direnak.

Diruz lagundutako jarduerak 2020ko martxoaren 14 eta abenduaren 31 bitartean egingo dira. Halaber, fakturen datak eta bere ordainketak epealdi horren barruan egongo dira.

Ez dira diruz lagunduko goian aipatu diren gastuak, onuradunak helburu berberarekin beste edozein dirulaguntza, laguntza edo diru- sarrera jaso badu eta, banaka edo guztira, diruz laguntzen diren gastuen kostua gainditzen badu.

5. Actuaciones subvencionables

Se considerarán subvencionables las inversiones y equipamientos y los estudios necesarios para llevar a cabo esas inversiones dirigidas a preparar la actividad económica para hacer frente a la Covid 19 consistentes en:

- Adaptación de los locales y formas de trabajo.
- Inversiones y equipamiento para la adecuación de los locales comerciales u hosteleros para el cumplimiento de los criterios/protocolos de seguridad y sanitarios.
- Inversiones y equipamientos para la adecuación de las formas de trabajo para las nuevas relaciones con la clientela y las entidades proveedoras.

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que correspondan a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido en las presentes bases.

Las actuaciones subvencionables deberán realizarse entre el 14 de marzo y el 31 de diciembre de 2020. Las fechas de las facturas y el pago de las mismas también deberá estar comprendida en dicho periodo.

No serán subvencionables los gastos arriba detallados para el supuesto en el que el beneficiario hubiera recibido cualquier otra subvención, ayuda o ingreso para la misma finalidad, que de forma individual o en su conjunto, supere el coste de los gastos que se subvencionan.

BEZa eta bestelako zeharkako zergak diruz lagunduko dira, soilik ez badira berreskuragarriak edo orekatzea ezinezkoa suertatzen bada.

El IVA y otros impuestos indirectos sólo serán subvencionables cuando no sean susceptibles de recuperación o compensación.

6. Onuradunak

Dirulaguntzaren onuradunak izan daitezke beren kontura lanean diharduten pertsonak edo autonomoak, baita enpresa txikiak ere, beren forma juridikoa edozein dela ere, 15 langile baino gutxiago badituzte eta txikizkako merkataritzaren nahiz ostalaritzaren sektoreetan badaude. Horrez gain, urteko negozio-zifrak ez du 1 milioi euro gaindituko (1/1993 Foru Dekretu Arautzaileak, apirilaren 20koak, Jarduera Ekonomikoei buruzko Zergaren testu bategina onesten duenak, 5.1.c) artikuluan xedatutakoaren arabera, jarduera ekonomikoei buruzko zergaz salbuetsiak dauden zergadunak).

6. Beneficiarios

Podrán solicitar las subvenciones que las presentes bases regulan, las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas y pequeñas empresas, cualquiera que sea su forma jurídica, que ocupen a menos de 15 trabajadores de los sectores comercio minorista y hostelería y cuya cifra de negocios no supere 1 millón de euros (contribuyentes exentos en el Impuesto sobre actividades económicas según el artículo 5.1.c) del Decreto Foral normativo 1/1993 de 20 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido del Impuesto sobre Actividades Económicas).

7. Baztertuak

Deialdi honen aplikazio eremutik kanpo gelditzen dira ondorengoak:

a) Euren kontura lan egiten duten langileak aldi berean deialdi honetan eskabidea aurkeztu duten nortasun juridikodun erakundeetako organoen (kapital sozietate, sozietate kooperatibo, sozietate zibil eta abar.) bazkideak edo kideak badira.

7. Exclusiones

Quedan excluidas del ámbito de aplicación de la presente convocatoria las siguientes:

a) Personas trabajadoras por cuenta propia que a su vez sean socias o miembros de órganos de entidades con personalidad jurídica (sociedades de capital, sociedades cooperativas, sociedades civiles, etc.) que hayan presentado o vayan a presentar solicitud en esta convocatoria.

8. Onuradunek bete beharreko baldintzak

Eskaera aurkezterakoan onuradunek hurrengo baldintza hauek bete beharko dituzte:

- Ibarrako jarduera ekonomikoei buruzko zergaren matrikulan, txikizkako merkataritzaren eta ostalaritzaren sektoreei dagozkien epígrafe ekonomikoetan, altan emanak egotea.
- Egunean izatea zerga-betebeharrak, edozein motatakoak, tokikoak, foru aldundikoak eta Gizarte Segurantzarekikoak barne.
- Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrak 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan aurreikusitako debekurik ez izatea.

8. Requisitos que han de reunir las personas beneficiarias

Las personas beneficiarias deberán reunir los siguientes requisitos en el momento de la presentación de la solicitud:

- Que figuren dados de alta en la matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas de Ibarra en los epígrafes económicos de los sectores de comercio minorista y hostelería.
- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local, diputación foral y con la seguridad social.
- No estar incursos en ninguna de las prohibiciones recogidas en el artículo 13 apartados 2 y 3 de la Ley General de Subvenciones.

9. Diru-laguntzen bateragarritasuna

1. Oinarri hauetan aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira bai beste Herri Administrazioek emandako diru-laguntzekin bai erakunde publiko nahiz pribatuek emandakoekin, helburua eta xedea berberak izanda ere.

2. Beste laguntza batzuk jasotzen badira, guztira jasotako diru-laguntza ezin izango da diruz lagundutako jardunen kostua baino handiagoa izan. Horrelakorik gertatuz gero, muga hori gainditzearren, ematekoa den diru-laguntza Oinarri hauen kargura murriztuko da.

10. Eskabideak, dokumentazioa eta aurkezteko epea

Deialdi honek aurreikusten dituen dirulaguntzak jasotzeko eskabideak, GIPUZKOAKO ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik kontatuta 20 eguneko epean aurkeztu ahal izango dira, Udaletxeko Erregistro Orokorrean. Era berean, Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (DDBS) argitaratuko da.

Eskaerak, ezarritako dokumentazioarekin batera, Internet bidez aurkeztuko ahal izango dira, erregistro elektronikoaren bitartez (www.ibarra.eus) edota honako email honetara bidalita ingurugiroa@ibarra.eus.

Deialdiaren informazioa eta eskaera orri normalizatuak eskuragarri egongo dira egoitza elektronikoan (www.ibarra.eus).

Laguntzak jasotzeko eskaerak ondoko dokumentazioarekin aurkeztu beharko dira:

a) Dirulaguntzarako eskari-orri normalizatua behar bezala beteta eskatzailearen identifikazio datuekin, eta hala badagokio, ordezkariaren datuekin. (I.ERANSKINA).

b) Dirulaguntzaren xede diren jardueren memoria eta aurrekontua

c) Jarduera Ekonomikoen Zergaren (JEZ) ziurtagiria

d) Gizarte Segurantzaren betebeharretan egunean egotearen ziurtagiria.

e) Zerga-betebeharrak egunean izatearen ziurtagiria.

9. Compatibilidad de las ayudas

1. Las ayudas previstas en las presentes bases serán compatibles con las subvenciones otorgadas por otras Administraciones Públicas o entidades públicas y privadas que coincidan en su objeto o en las que se contemple la misma finalidad.

2. En el caso de concurrencia con otras ayudas, el importe de la subvención no podrá superar el coste de las actuaciones subvencionadas. En dicho supuesto, se procedería, al objeto de no rebasar dicho límite, a la reducción de la ayuda con cargo a las presentes bases.

10. Solicitudes, documentación y plazo de presentación

Las solicitudes para acceder al otorgamiento de estas subvenciones se podrán presentar en el registro general del Ayuntamiento, en el plazo de 20 días contados a partir del día siguiente a la publicación de las mismas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Asimismo, se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS).

Las solicitudes, junto con la documentación podrán presentarse a través de internet, por registro electrónico (www.ibarra.eus) o enviando por email a la dirección ingurugiroa@ibarra.eus.

La información y hoja de solicitud normalizada se halla disponible en la sede electrónica (www.ibarra.eus).

Se deberá de aportar la siguiente documentación a fin de percibir la subvención:

a) La hoja de solicitud debidamente cumplimentada con los datos identificativos del solicitante o de la persona representante en su caso. (ANEXO I).

b) Memoria y presupuesto de las actuaciones objeto de subvención.

c) Certificado del Impuesto de Actividades Económicas (IAE)

d) Certificado de estar al corriente en las obligaciones de Seguridad Social

e) Certificado de estar al corriente en las obligaciones tributarias

f) Erantzukizunezko adierazpena, oinarri hauetan jasotako baldintzak betetzen direla eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren eta 13. artikuluan aurreikusitako onuradun izateko debekuen eraginpean ez daudela bermatuko duena.

Eskabidearekin batera, honako nahitaezko agiri hauek aurkeztu beharko dira:

g) Eskaera ordezkari legalak egin badu, ordezkaritza baimena aurkeztu beharko du (ahalordeak pertsona juridikoen, sozietate zibilen, ondasun komunitateen edo nortasun juridiko propiorik ez duten bestelako entitateen kasuan).

h) Errolda egoeraren ziurtagiri eguneratua, adierazten dituena jarduera ekonomikoa, alta data, helbide fiskala eta, hala badagokio, jarduera garatzeko lokala.

i) Kontu korronteko titularitatea egiaztatzen duen ziurtagiria.

Establezimendu bakoitzeko laguntza eskaera bakarra aurkeztu ahal izango da.

Eskaera orriak, edo harekin batera aurkeztutako agiriek identifikazio daturik jasoko ez balute, akatsen bat izango balute edo daturen bat faltako balute, urriaren 1ekko 39/2015 Legeak 68.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, hamar eguneko epea emango litzaioke eskatzaileari hutsegite horiek konpontzeko edo beharrezkoak diren agiriak aurkezteko, eta ohartaraziko litzaioke, horrela egin ezean, ulertuko dela eskaera bertan behera utzi duela, aipatutako legeak 21.1 artikuluan aurreikusitako eran ebazpena eman ondoren.

Eskabideak eta informazioa non eskuratu: San Bartolome plaza 2. zenbakian (Ibarrako Udalean), www.ibarra.eus edo 943-671138 telefono zenbakietan.

f) Declaración responsable que garantice que se da cumplimiento a los requisitos recogidos en las presentes bases y no estar incursos en las prohibiciones para obtener la condicion de beneficiaria previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

A dicha solicitud se adjuntará la documentación obligatoria que figura a continuación:

g) En caso de que la solicitud la realice un representante deberá presentar autorización de representación (poderes en el caso de personas jurídicas, sociedades civiles, comunidades de bienes u otras entidades sin personalidad jurídica propia).

h) Certificado actualizado de la situación censal que indique la actividad económica con su fecha de alta, domicilio fiscal y en su caso local de desarrollo de la actividad.

i) Certificado de titularidad de la cuenta corriente.

Sólo se podrá presentar una solicitud de ayuda por establecimiento.

Si la solicitud o la documentación que debe acompañarla no reunieran los datos de identificación, adolecieran de algún error o fueran incompletas, se requerirá al solicitante, de acuerdo con lo establecido en el artículo 68.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución dictada en los términos previstos en el artículo 21.1 de la citada ley.

Para lograr la documentación, información y solicitudes: Plaza San Bartolomé 2 (Ayuntamiento de Ibarra) www.ibarra.eus o llamando a los números de teléfono 943-671138.

11. Onuradunen eginbeharrak

Onuradunek ondorengoa bete beharko dute:

Organo edo erakunde emailearen aurrean justifikatuko du eskatutako baldintzak eta eskakizunak betetzen dituela, edo prozeduraren organo izapidegileari egiaztatzeko baimena emango dio.

Organo emaileari jakinaraziko dizkio bestelako

11. Obligaciones de los beneficiarios/as

Son obligaciones de los/las beneficiarios/as:

Justificar ante el órgano o entidad concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones exigidos o autorizar su comprobación al órgano instructor del procedimiento.

Comunicar al órgano concedente la obtención de

laguntzak, dirulaguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak, diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko badira.

otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien las activiidades subvencionadas.

Jakinarazpena ezagutu bezain laster egin beharko da.

Esta comunicación deberá efectuarse de manera inmediata a su conocimiento.

Organo emaileari jakinaraziko dio egoeratan edo onuradunak onartutako konpromiso eta betebeharretan edozein aldaketa, dirulaguntza emateko kontuan hartu bada.

Comunicar al órgano concedente cualquier modificación que se produzca respecto a las circunstancias tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, así como respecto a los compromisos y obligaciones asumidas por el beneficiario.

Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eguneratuak izango ditu eta Ibarrako Udalean epez kanpoko zorrik, zor likidorik eta zor galdagarririk ez da azalduko.

Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y no ser deudor al Ayuntamiento de Ibarra por deudas vencidas, líquidas y exigibles.

Organo emaileak egin ditzakeen egiaztapen-jardueratan parte hartuko du eta bere jarrera berdina izango da kontrol organo eskudunek, bai naziokoek, bai erkidegokoek, egin ditzaketen beste egiaztapen eta control finantzario batzuekin. Hala, eskatzen zaion informazio guztia helaraziko du.

Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida.

Arau hauek eta DLOk aurrez ikusitako ustezkoetan, jasotzen dituen funtsak itzuli beharko ditu.

Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en estas normas y en la LGS.

Jasotako funtsen aplikazioa justifikatzeko agiriak, agiri elektronikoak barne, gordeko ditu, egiaztapen eta kontrol-jarduerapean badaude.

Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

Orokorrean, DLOk 14. artikuluan xedatutako beste edozein betebehar.

En general, cualquiera otra de las recogidas en el artículo 14 de LGS.

12. Ebazpena

12. Resolución

Prozedura ebazteko organo eskuduna alkatea izango da, alkate dekretu bitartez (167/2020 Alkate Dekretuaren aginduz).

El órgano competente para resolver el procedimiento será el alcalde, mediante decreto de alcaldía (por orden del Decreto de Alcaldía 167/2020).

Ebazpena oinarri hauetan jasotako baldintza eta irizpideen arabera arrazoituko da, eta prozeduran egiaztatu beharko dira hartutako erabakiaren oinarriak.

La resolución se motivará en atención a los requisitos exigidos y criterios establecidos en estas bases, debiendo en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la resolución que se adopte.

Dirulaguntzaren ebazpenak alderdi hauek jasoko ditu:

La resolución que otorgue la subvención incluirá necesariamente las siguientes cuestiones:

* Onuradunaren identifikazio datuak.

- Identificación del beneficiario al que se le

* Dirulaguntzaren xedea.
* Emandako gehienezko zenbatekoa.
* Diruz lagunduko jarduera burutzeko eta zuritzeko epea.

concede.

- Objeto de la subvención.
- Cuantía máxima concedida.
- Plazos para la ejecución y justificación de la actividad subvencionable.

Ebazpenak zehaztuko du ordainketa sistema. Eman behar den dirulaguntza zehazteko, kontuan izango dira, beste irizpide batzuen artean, aurkeztutako eskaerak eta dirulaguntza jaso dezaketen jarduerak, Udalak horretarako bideraturiko aurrekontuan baitan.

La resolución determinará el sistema de pago. Se tendrá en cuenta, entre otros criterios, la relación de solicitudes y las actividades a subvencionar en base al presupuesto municipal.

13. Dirulaguntzaren ordainketa

13. Pago de la subvención

Dirulaguntza kontura ordainduko da, emateari buruzko behin betiko ebazpenaren ostean, bertan xedatutako epean, justifikazio-dokumentazioa aurkeztu baino lehen.

El abono de la subvención se realizará a cuenta, tras la resolución definitiva de la concesión y en el plazo en el que se establezca en la misma, con carácter previo a la presentación de la documentación justificativa.

Justifikazio-dokumentazioa entregatutakoan eta kontuhartzailetzak aztertutakoan, deialdi honetan xedatutako laguntzak jasotzeko baldintzak ala eskakizunak edo eskaeran alegatutako alderdiak zati batean edo erabat betetzen ez direla antzematen bada, oker jasotako zenbatekoa zati batean edo oso-osorik itzultzeko espedientea hasiko da.

Una vez entregada la documentación justificativa y analizada la misma por intervención, si se detectara el incumplimiento parcial o total de los requisitos o condiciones para percibir las ayudas establecidas en esta convocatoria o de alguno de los extremos alegados en la solicitud, se incoará el correspondiente expediente de reintegro parcial o total de la cantidad indebidamente percibida.

Ez da ordainketarik egingo onuraduna zerga betebeharretan eta gizarte segurantzako betebeharretan egunean ez bada, edo zorduna bada eta ebazpen bidez itzulketa agindu bada.

No se realizará ningún pago en caso de que el beneficiario no se encuentre al corriente de sus obligaciones fiscales y de la seguridad social, ni tampoco si es deudor y se haya ordenado devolución mediante resolución.

14. Dirulaguntzak zuritzea

14. Justificación de la subvención

Dirulaguntzaren justifikazioa aurkezterakoan, honako dokumentazioa erantsi beharko da:

- ✓ Fakturak eta merkataritzaren trafikoan baliozkoak diren gainerako agiriak, behar bezala ordainduak egongo direnak. Beraz, faktura guztiei banku-ordainagiri egokia egokituko zaie.

A la presentación de la justificación de la subvención deberá aportarse la siguiente documentación:

- ✓ Facturas y demás documentos válidos en el tráfico mercantil que deberán estar debidamente abonados. Por tanto, todas las facturas deberán aportar su correspondiente justificante bancario de pago.

15. Dirulaguntza justifikatzeko epea

15. Plazo para la justificación de la subvención

Bosgarren oinarrian jasotako jarduketen gastuak, dirulaguntza jaso dezaketenak, 2021eko urtarrilaren

Los gastos subvencionables de las actuaciones comprendidas en la base quinta deberán justificar las

31 baino lehen justifikatu beharko dira.

subvenciones recibidas con anterioridad al 31 de enero de 2021.

16. Kontrol eta jarraipena.

Oinarri hauetan arautzen den diru-laguntza sistema Ibarrako Udaleko kontuhartzailetza departamentuak aurrera eraman dezakeen kontrol finantzarioaren mende egongo da.

Oinarri hauetako onuradunak behartuta daude kontrol finantzarioa egiten duten funtzionarioei lankidetza eskaintzera eta horretarako eskatzen zaizkien agiriak eta beharrezko informazioa eskuratuko diete.

Jarraipen eta kontrol prozesu horretan oinarri hauetako baldintzak ez direla betetzen ikusten bada, beharrezko neurriak hartuko dira diru itzulketa egin dadin, eta kasua bada, emandako diru-laguntza kobratzeko eskubidea galduko da.

16. Control y seguimiento.

La subvención que se regula mediante esta convocatoria estará supeditada al control financiero que realice el departamento de Intervención del Ayuntamiento de Ibarra.

Los beneficiarios del sistema de subvenciones establecido en estas bases, están obligados a prestar la debida colaboración y apoyo a los funcionarios encargados de realizar el control financiero, aportando cuanta documentación sea requerida y facilitando la información que se considere necesaria

Cuando en el ejercicio de las actuaciones de evolución, seguimiento y control se constate indicios de incumplimiento de condiciones y requisitos establecidos en estas Bases, se adoptarán las medidas necesarias para la efectividad del reintegro de las cantidades que procedan o, en su caso, la pérdida del derecho al cobro de la subvención concedida

17. Datu babesen legea

Abenduaren 6ko 3/2018 legeak, Datu Pertsonalen Babesa eta Eskubide Digitalen Bermeari buruzkoak batetik, eta Datu Pertsonalen babesa eta pertsona fisikoen zirkulazio askeari buruzko Europako Parlamentuaren Erregelamenduak (UE 2016/679) bestetik, ezarritakoari jarraiki, dirulaguntza eskaeretatik lorturiko datu guztiak Ibarrako Udalak bildu eta tratatuko ditu eskabidea egoki bideratzeko helburuarekin. Datuak tratatzeko, berriz, Ibarrako Udalak ziurtatzen du segurtasun neurri egoki guztiak hartu dituela, eta horretarako langileak trebatu dituela horien pribatasuna bermatzeko, galera ekiditeko, gaizki ez erabiltzeko, ez aldatzeko, baimendu gabe ez sartzeko edota ez galtzeko eta horrekin batera, Izaera Pertsonaleko Datuen Babesari buruzko araudia betetzeko.

17. Ley de protección de datos

En atención a lo requerido por la Ley Orgánica 3/2018 del 6 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento (UE 2016/679) del parlamento europeo y de Consejo relativo a la Protección de Datos Personales y la libre circulación de datos de las personas físicas, todos los datos recogidos en las solicitudes de subvenciones serán recogidos y tratados por el Ayuntamiento de Ibarra, con la finalidad de tramitar su solicitud. Para el tratamiento de los datos, el Ayuntamiento de Ibarra asegura haber implantado todas las medidas de seguridad consideradas adecuadas y formado al personal, con el fin de garantizar la privacidad de los mismos, evitar su pérdida, mal uso, alteración, acceso no autorizado y/o sustracción y el cumplimiento de la normativa de Protección de Datos de Carácter Personal.

Ibarran, 2020ko urriaren 29an / En Ibarra, a 29 de octubre de 2020

Ingurumena, merkataritza eta nekazaritza saileko arduraduna
Responsable del área de medio ambiente, comercio y agricultura

I.ERANSKINA / ANEXO I

COVID-19ARI AURRE EGITEKO TOKIKO MERKATARITZA ETA OSTALARITZA SEKTOREETAN EKONOMIA INDARBERRITZEKO DIRULAGUNTZAK

AYUDAS PARA LA REACTIVACIÓN ECONÓMICA LOCAL EN LOS SECTORES DEL COMERCIO Y HOSTELERÍA PARA HACER FRENTE A LA COVID-19

1. **ESKATZAILEAREN IDENTIFIKAZIO DATUAK /** *DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA PERSONA SOLICITANTE*

IZEN ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS	**NIF**
HELBIDEA / DIRECCIÓN	**HERRIA /** LOCALIDAD
KODE POSTALA / CÓDIGO POSTAL	**LURRALDEA /** TERRITORIO HISTÓRICO
TELEFONO ZK / Nº TELÉFONO	**EMAIL**
JARDUERA EKONOMIKOA / ACTIVIDAD ECONÓMICA	**JEZ KODEA /** EPÍGRAFE IAE
KONTU KORRONTE ZK. / Nº DE CUENTA CORRIENTE	

2. **JAKINARAZTEKO DATUAK /** DATOS DE NOTIFICACIÓN

JAKINARAZTEKO HIZKUNTZA / IDIOMA DE COMUNICACIÓN	
EUSKERA ☐	**CASTELLANO** ☐
JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOEN OHARRETARAKO BIDEA/ CANAL DE AVISO DE NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS	
TELEFONO MUGIKORRA / TELÉFONO MÓVIL	**EMAILA**